



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/ECE/1371  
24 February 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят четвертая сессия  
(Пункт 3 d) предварительной повестки дня)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕФОРМЫ: СОТРУДНИЧЕСТВО С ЕВРОПЕЙСКИМИ  
УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИМИ И СУБРЕГИОНАЛЬНЫМИ  
ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Записка Исполнительного секретаря

- Как того и требует реформа, ЕЭК укрепляет свои рабочие взаимоотношения на секторальной основе с другими региональными организациями и учреждениями, действующими в аналогичных областях. Такое секторальное сотрудничество дает положительные результаты, позволяя избегать дублирования и расширять совместные инициативы, а посему оно будет активно осуществляться в будущем.
- ЕЭК стремится также укреплять свое сотрудничество с другими общеевропейскими организациями, занимающимися вопросами региональной интеграции в тех областях деятельности, которые дополняют работу ЕЭК. Возможно, потребуется принять инициативные меры по дальнейшему развитию механизма совместных оценок и постановки общих задач, которые могут привести к принятию общей стратегии и последующим совместным действиям.

1. В основе отношений между ЕЭК и другими организациями и учреждениями глобального, регионального и субрегионального значения лежит, в частности, стремление к более эффективному использованию ресурсов и избежанию дублирования и несогласованности. Сегодня эти отношения необходимо поднять на новый уровень для того, чтобы можно было решать такие стоящие перед Европой глобальные и региональные проблемы, как глобальный кризис, процесс перехода к рыночной экономике и расширение Европейского союза. В этой связи общеевропейское сотрудничество является еще более необходимым, чем когда-либо ранее.

## 2. Проблемы...

i) Нестабильность, вызванная недавними кризисами на рынках валюты и капитала и постепенно перерастающая в беспрецедентный по своим масштабам социальный кризис, требует налаживания более тесного глобального сотрудничества между партнерами, которое основывалось бы на совместном стратегическом мышлении и давало дополнительные преимущества в результате синергического эффекта. В частности, разносторонний характер этого кризиса требует нового подхода к политике роста, социальному развитию, управлению, торговле и финансам.

ii) В Европе процесс перехода к рыночной экономике усугубляет неопределенность, вызванную кризисом. Многим странам не удастся успешно преодолеть трудности перехода, чрезвычайно сложного и мучительного процесса построения демократии и рыночной экономики, что увеличивает нестабильность и усугубляет последствия кризисов. Важнейшей задачей европейских организаций и учреждений является поиск вариантов совместного подхода к решению проблем переходного этапа.

iii) Интеграционный по своему характеру процесс расширения Европейского союза является важным элементом единения Европы, но присоединение к ЕС, являясь для многих стран слишком отдаленной целью, может уже сейчас использоваться в качестве стимула к изменениям и росту. Объединение Европы, историческое и беспрецедентное событие, произойдет только в том случае, если знания и достижения всех заинтересованных сторон будут объединены и станут составляющими согласованной стратегии.

3. ... требуют более широкого межучрежденческого сотрудничества. Процесс перехода и новые явления, препятствующие развитию в Европе, которые были вызваны или вскрыты кризисами, требуют поднять на новый уровень сотрудничество между общеевропейскими учреждениями. Действительно, мы могли бы более полно удовлетворить потребности Европы, если руководствовались бы общей стратегией, являющейся результатом совместной оценки вопросов и проблем, и обеспечили более высокую степень согласованности нашей политики и действий по решению стоящих проблем. В этих рамках можно было бы достичь максимально эффективного выполнения ЕЭК своих конкретных функций в тех сферах, на которые распространяется ее экспертиза (разработка норм и стандартов, анализ политики и техническая помощь), чему способствовало бы использование доказанных

сравнительных преимуществ, имеющихся у других заинтересованных организаций. С учетом каждой из трех вышеупомянутых задач межучрежденческое сотрудничество и роль ЕЭК можно было бы определить следующим образом:

i) В рамках такого сотрудничества можно было бы лучше проанализировать и изучить причины глобальных кризисов, их характер, их влияние и способы их преодоления. ЕЭК активно участвует в проводимом обсуждении вопросов экономического развития и политики в регионе и таким образом имеет возможность способствовать лучшему пониманию факторов и процессов, являющихся первопричиной наступающих кризисов, а также разработке повестки дня для более подробного обсуждения реформ и политики на национальном и региональном уровнях.

ii) Ввиду взаимозависимости экономических, социальных и институциональных аспектов процесса перехода расширенный диалог между европейскими учреждениями, касающийся всех этих аспектов, способствовал бы разработке более действенной политики, особенно в области создания институциональной и правовой инфраструктуры, обеспечения соблюдения законов и устойчивого роста. ЕЭК как орган, накопивший большой опыт в решении экономических и институциональных проблем перехода к рыночной экономике, готова способствовать успешному проведению этого диалога.

iii) Выполнение задачи по созданию единой и интегрированной Европы - это процесс, требующий отлаженной взаимосвязи между всеми заинтересованными сторонами и уважительного отношения к работе партнеров. Исходя из этого, ЕЭК будет и впредь активизировать и укреплять свое сотрудничество с другими глобальными, региональными и субрегиональными организациями - главное направление, которое уже определено реформой, утвержденной Комиссией по случаю празднования своей пятидесятой годовщины в 1997 году.

4. На протяжении десятилетий государства - члены ЕЭК часто проявляли дальновзоркость при принятии решений, способствующих единству европейского континента. В новом тысячелетии это единство станет той целью, к которой будут активно стремиться государства - члены трех общеевропейских учреждений - ОБСЕ, Совета Европы и ЕЭК. Пришло время четко заявить об этой общей цели и оказать активную политическую поддержку ее достижению. В этом отношении большую пользу могла бы принести инициатива, принятая на самом высоком политическом уровне, которая содействовала бы формированию общего видения Европы и ставила бы перед тремя общеевропейскими учреждениями задачу достижения этого в своих соответствующих сферах компетенции.

5. Аналогичным образом, необходимость межучрежденческого сотрудничества, в частности сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций, становится очевидной, когда речь идет о постановке перед Европой глобальных целей, определенных Организацией Объединенных Наций. Основной вывод регионального межучрежденческого совещания, проходившего в Женеве под председательством заместителя

Генерального секретаря, как раз заключался в том, что следует подчеркнуть необходимость общего понимания тенденций и постановки общих задач перед действующими в этом регионе организациями системы Организации Объединенных Наций (см. документ E/ECE/1370).

6. В последующих пунктах описываются усилия, предпринимаемые с целью укрепления сотрудничества между ЕЭК и региональными или субрегиональными организациями и учреждениями в соответствии с принципами, закрепленными в Плане действий и определенными Комиссией на ее пятьдесят второй сессии. Акцент, который в прошлом году был сделан на сотрудничестве в деятельности по конкретным секторам, оказался полезным и должен быть сохранен.

## 1. СОТРУДНИЧЕСТВО С РЕГИОНАЛЬНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

### Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ)

7. Сотрудничество с ОБСЕ в областях, имеющих отношение к экономическому аспекту безопасности, активизируется. Об этом свидетельствуют два основных события 1998 года: аналитический семинар по экономическому измерению Хартии европейской безопасности (ноябрь 1998 года, Женева) и существенный вклад в работу шестого Экономического форума ОБСЕ (июнь 1998 года, Прага). Кроме того, ЕЭК вносила свой вклад в проведение рабочих совещаний и семинаров, организуемых ОБСЕ.

8. Аналитический семинар был организован ЕЭК по инициативе председателя ОБСЕ и в консультациях с координатором ОБСЕ по вопросам экономики и экологии. В его работе приняли участие должностные лица государственных органов и академики. На нем обсуждались два основных вопроса: концептуальные рамки безопасности и сотрудничество между ОБСЕ и ЕЭК. Семинар способствовал улучшению понимания деятельности этих двух организаций, а также того, в чем они дополняют друг друга и как можно повысить эффективность их сотрудничества. По сути, в результате проведения этого совещания стало ясно, что никакой всеобъемлющей теоретической основы, позволяющей увязать экономические переменные с параметрами безопасности, не существует, и поэтому сделать определенные выводы в отношении экономических показателей, необходимых для раннего предупреждения об опасности, невозможно. Наилучшим способом оценки факторов, угрожающих безопасности в странах, затронутых конфликтом или кризисом, могли бы стать междисциплинарные миссии по установлению фактов, в состав которых должен входить экономист.

9. ЕЭК участвовала в работе шестого Экономического форума ОБСЕ и подготовила серьезный справочный документ по каждому из двух разделов программы работы этого совещания: выполнение государствами-участниками своих обязательств в отношении экономического измерения ОБСЕ и энергетическая безопасность в регионе ЕЭК/ОБСЕ.

10. ЕЭК участвовала также в работе Конференции ОБСЕ по экономике, социальной безопасности и демократии (сентябрь 1998 года, Минск, Беларусь) и подготовила документ для представления участникам этой Конференции; кроме того, она организовала во исполнение рекомендации Экономического форума ОБСЕ Семинар по финансированию коммерческими банками проектов эффективного использования энергии в Центральной и Восточной Европе, в ходе которого был рассмотрен вклад предпринимателей в повышение энергоэффективности (январь 1999 года, Прага, Чешская Республика).

11. ЕЭК организовала подготовительное совещание к Нантской конференции по субрегиональным процессам сотрудничества в Европе, которая является последующим мероприятием в связи с конференцией по той же теме, проведенной в Монако. Конференция будет организована Парламентской ассамблеей ОБСЕ в сотрудничестве с Парламентской ассамблеей Совета Европы и ЕЭК и состоится в октябре 1999 года. Участники подготовительного совещания договорились о том, что на Нантской конференции будут рассмотрены следующие темы: содействие улучшению состояния окружающей среды; энергетическая безопасность; социальная защита; и борьба с коррупцией и преступностью в предпринимательском секторе.

12. Кроме того, ОБСЕ регулярно использует Обзор экономического положения в Европе ЕЭК, который широко распространяется на ежегодной сессии Совета ОБСЕ и используется в качестве справочного документа при проведении обсуждений на его Экономическом форуме. Многие виды деятельности, относящиеся к кругу ведения Рабочей группы ЕЭК по международной практике заключения контрактов в промышленности, имеют непосредственное отношение к работе ОБСЕ, касающейся экономического измерения. ЕЭК будет продолжать сотрудничать с ОБСЕ в разработке проектов в рамках инициативы СПЕКА (см. документ Е/ЕСЕ/1368).

#### **Совет Европы**

13. ЕЭК продолжает тесно сотрудничать с Советом Европы. Она провела в Женеве совещание Комитета по экономическим вопросам и развитию Парламентской ассамблеи Совета Европы, на котором были обсуждены Обзор экономического положения в Европе и проект доклада о деятельности ЕЭК, подлежащий представлению пленарной сессии Парламентской ассамблеи. 26 мая 1998 года Парламентская ассамблея утвердила доклад, который стал для ЕЭК большим подспорьем в ее деятельности. Было бы полезно, чтобы в будущем аналогичные доклады касались более конкретных вопросов, в частности конвенций, обсуждаемых в парламентах.

14. ЕЭК участвовала в работе 23-го совещания созданного при Совете Европы Комитета по народонаселению Европы и координировала подготовку регионального совещания по вопросам народонаселения, которое по предложению правительства Венгрии было проведено в декабре 1998 года в Будапеште. На этом совещании был подготовлен европейский

документ для представления Специальной сессии Генеральной Ассамблеи и сформулированы рекомендации относительно дальнейших исследований, политики и сотрудничества. Конференция европейских статистиков рассмотрит внесенные предложения и возможно решит осуществить некоторые из них.

15. В мае 1999 года в Копенгагене состоится конференция Парламентской ассамблеи на тему: "Моря как мосты: создаваемые европейскими морями возможности для расширения сотрудничества и ускорения развития". Она будет организована Парламентской ассамблеей Совета Европы в сотрудничестве с ЕЭК и при поддержке со стороны Парламентской ассамблеи ОБСЕ.

#### **Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР)**

16. ЕБРР участвует в работе Группы по строительству-эксплуатации-переводу, созданной при Рабочей группе по международной практике заключения контрактов в промышленности, и ее подразделение, занимающееся вопросами правового обеспечения перехода к рыночной экономике, сотрудничает с Консультативной группой по недвижимости в осуществлении "Инициативы ТЕРРЕ". ЕБРР использует данные, собираемые для Обзора экономического положения в Европе. Он участвует в некоторых мероприятиях по линии ИСЮВЕ и финансирует должность сотрудника ЕЭК, занимающегося вопросами оказания содействия ЦЕИ.

#### **II. СОТРУДНИЧЕСТВО С УЧРЕЖДЕНИЯМИ, ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОТОРЫХ ОХВАТЫВАЕТ ЧАСТЬ РЕГИОНА ЕЭК**

##### **Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)**

17. При проведении экономического анализа поддерживалась тесная связь с руководителем Отдела стран, не являющихся членами ОЭСР, который в основном занимается проблемами стран - членов ЕЭК с переходной экономикой. Представители ЕЭК регулярно присутствовали на совещаниях Комитета ОЭСР по обзору экономики и развития и принимали участие в работе Рабочего совещания ОЭСР/Всемирного банка по вопросам развития рынка ценных бумаг с фиксированным доходом в странах с переходной экономикой.

18. В области окружающей среды между двумя организациями осуществляется широкое сотрудничество, которое предполагает тесную взаимосвязь между секретариатами. Одной из главных областей сотрудничества является программа по обзору результативности природоохранной деятельности, в рамках которой опыт ОЭСР применяется с использованием механизмов ЕЭК в ряде стран с переходной экономикой. Например, в России в настоящее время проводится совместный обзор под руководством ОЭСР. Целевая группа по Центральной и Восточной Европе, обслуживаемая секретариатом ОЭСР, действует в тех же географических рамках, что и ЕЭК. На секретариатском уровне были проведены

переговоры в целях обеспечения во избежание дублирования действий необходимых уровней сотрудничества и транспарентности. Что касается населенных пунктов, то для ЕЭК особый интерес представляет работа ОЭСР в области пространственной планировки и управления городским хозяйством.

19. В рамках проекта "Энергетическая эффективность - 2000" Комитеты ЕЭК по устойчивой энергетике и экологической политике сотрудничали с Европейской энергетической хартией Международного энергетического агентства (ОЭСР) в разработке Европейской инициативы по сбережению энергии для Конференции министров на тему "Окружающая среда для Европы", которая состоялась 23-25 июня 1998 года в Орхусе (Дания).

20. Рабочая группа ЕЭК по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества тесно сотрудничала со Схемой ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи. Схема ОЭСР принимает стандарты ЕЭК ООН и разрабатывает специальные руководства по их применению. ЕЭК и ОЭСР проводят регулярные консультации и представители обеих организаций участвуют в работе проводимых этими организациями совещаний. Необходимость рационализировать работу по принятию, распространению и применению стандартов в этой области получают все более широкое признание, и органы и секретариаты обеих организаций далеко продвинулись в обсуждении соответствующих вопросов.

21. ОЭСР является активным партнером ЕЭК в области статистики. ЕЭК широко использует собранные ОЭСР данные при анализе экономики стран Западной Европы и Северной Америки. В свою очередь ЕЭК предоставляет ОЭСР экономическую статистику по странам с переходной экономикой и укрепляет ее потенциал в этой области. ОЭСР относится к числу основных межправительственных организаций, активно участвующих в работе Конференции европейских статистиков, пленарные сессии которой поочередно проводятся в штаб-квартире ЕЭК и штаб-квартире ОЭСР в Париже. Эти две организации имеют хорошо отлаженные рабочие связи в области теоретической и методологической статистики, и ЕЭК проводит много совещаний совместно с ОЭСР.

22. В рамках текущего сотрудничества с ОЭСР в 1998 году ЕЭК способствовала проведению семинаров, которые были организованы Стамбульским центром профессиональной подготовки ОЭСР для представителей из стран СНГ.

#### **Европейский союз (ЕС) и Европейская комиссия (ЕК)**

23. Хотя с точки зрения географического охвата ЕЭК имеет более широкий членский состав и располагает более богатым опытом и количеством сетей и экспертов для выполнения конкретных задач в регионе, членский состав Европейского союза и Европейской комиссии расширяется, и у них появляется все больше финансовых средств

для осуществления различных проектов. С учетом такой взаимодополняемости расширяются масштабы совместной деятельности в поддержку различных аспектов процесса перехода к рыночной экономике в Восточной и Центральной Европе и странах СНГ. Наиболее важной областью таких совместных действий является оказание помощи во внедрении и соблюдении норм и стандартов ЕЭК во всем регионе, которые становятся частью *acquis communautaire* (всеобщего достояния) и, таким образом, имеют особо важное значение в контексте расширения ЕС.

24. Европейская комиссия продолжала вносить позитивный вклад в деятельность ЕЭК по всем направлениям. Что касается деятельности Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, то ЕК особенно активно участвовала в работе СЕФАКТ ООН и один раз предоставила докладчика по правовым вопросам для выступления на заседании Рабочей группы СЕФАКТ ООН по правовым вопросам. В ходе неофициальных обсуждений вопросов упрощения процедур торговли в рамках ВТО ЕК давала позитивную оценку работе ЕЭК в этой области. ЕК также активно участвовала в работе Форума по правам интеллектуальной собственности и, как правило, оказывала существенную поддержку деятельности ЕЭК в области торговли и содействия инвестициям.

25. Что касается деятельности, проводимой Комитетом по лесоматериалам, то ЕК принимала активное участие в осуществлении проекта по оценке лесных ресурсов умеренной и арктической зоны. На предыдущей сессии Комитета по лесоматериалам представитель Генерального директората XVII проинформировал участников сессии об энергетической политике ЕС. ЕК оказала ЕЭК помощь в подготовке ежегодного вопросника, который был разработан, в том числе в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией и Международной организацией по тропической древесине.

26. Статистический отдел Европейской комиссии (Евростат) является основной европейской организацией, с которой ЕЭК необходимо сотрудничать в области статистики. Планы статистической работы Евростата отражаются в ежегодном сводном документе по программам работы всех организаций, занимающихся статистической деятельностью в европейском регионе. Примерно треть совещаний ЕЭК по статистике в 1998 году была организована совместно с Евростатом, и такая же пропорция планируется на следующие два года. ЕЭК широко использует статистические данные Евростата по странам ЕС, а Евростат, в свою очередь, использует данные ЕЭК по странам с переходной экономикой. Кроме того, Евростат оказывает этим странам финансовую поддержку, которая необходима им для участия в статистической деятельности ЕЭК, и тем самым способствует уменьшению серьезных различий наблюдающихся в регионе.

27. ЕК является участником большинства конвенций ЕЭК по окружающей среде и соответствующих протоколов; в прошлом году она подписала Конвенцию, принятую в Орхусе. Следует отметить, что в 1998 году расширилось сотрудничество в области борьбы с загрязнением воздуха. Была создана Координационная группа по разработке стратегии ЕС по борьбе с явлением подкисления и разрушением озонового слоя, которая будет

следить за соответствием принимаемых мер процессу, предусмотренному Конвенцией ЕЭК о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния. В ее состав вошли члены ЕК, председатели органов, созданных в соответствии с Конвенцией, и представители секретариата ЕЭК. ЕЭК увеличила свой вклад в работу по осуществлению этой Конвенции и сделала в 1998 и 1999 годах крупные добровольные финансовые взносы на деятельность, ориентированную на воздействие. В вопросах мониторинга загрязнения воздуха Европейская программа мониторинга и оценки (ЕМЕП), учрежденная в соответствии с этой Конвенцией, сотрудничает с системой КОРИНЭЙР, Европейским агентством по окружающей среде и соответствующими центрами по контролю за качеством воздуха и выбросами загрязнителей в атмосферу.

28. Сотрудничество между ЕЭК и Европейской комиссией в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер направлено в первую очередь на осуществление экспериментальных проектов мониторинга и оценки состояния трансграничных рек. Речь, в частности, идет о восьми реках центральной и восточной Европы, протекающих по территории двух или трех стран с переходной экономикой. В настоящее время оказывается финансовая помощь, в частности, через программы PHARE и ТАСИС. Предполагаемое сотрудничество в рамках межгосударственной программы ТАСИС позволит расширить масштабы совместных проектов на местах за счет включения в них компонента здравоохранения.

29. ЕС является одной из договаривающихся сторон большого числа правовых документов ЕЭК по транспорту и использует разработки ЕЭК в определенных областях (например, автомобилестроение, перевозка опасных грузов) при составлении директив ЕС. Со своей стороны, ЕЭК использует нормативы ЕС в других областях в качестве основы для разработки своих правовых документов по транспорту.

30. На общеевропейских конференциях по вопросам транспорта, организуемых ЕС в сотрудничестве с другими международными организациями, в том числе ЕЭК, рассматриваются, в частности, вопросы, связанные с созданием общерегиональных транспортных коридоров. Последующая деятельность в связи с третьей Конференцией (июнь 1997 года, Хельсинки) осуществляется совместно с Европейской конференцией министров транспорта (ЕКМТ), ЕС и ЕЭК. Особую важность в этой связи имеет создание евроазиатской транспортной сети, и ЕЭК тесно сотрудничала с ЕС, а также ЭСКАТО в оказании помощи Российской Федерации при проведении Международной евроазиатской конференции по транспорту (май 1998 года, Санкт-Петербург).

31. В рамках проекта SACHA, который осуществляется при поддержке со стороны Программы ЕК SAVE и проекта "Энергетическая эффективность - 2000", разрабатываются стандарты энергоэффективности и маркировка. В этой работе участвуют, в частности, Беларусь, Болгария, Венгрия, Германия, Италия, Румыния, Словения, Украина и Чешская Республика.

32. Европейская комиссия через свой Центр по энергетике в Катовице сотрудничает с ЕЭК и оказывает ей поддержку в деятельности, касающейся угля и тепловых электростанций, а также сертификации горнодобывающего оборудования и материалов.

### III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЯМИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

33. Сотрудничество ЕЭК с организациями системы Организации Объединенных Наций, действующими в европейском регионе, рассматривается в документе Е/ЕСЕ/1370.

### IV. СОТРУДНИЧЕСТВО С СУБРЕГИОНАЛЬНЫМИ ГРУППИРОВКАМИ И ИНИЦИАТИВАМИ

34. Интересно отметить, что две субрегиональные группировки, а именно группировки, известные под названиями Центральноевропейская инициатива и Черноморское экономическое сотрудничество, обратились к ЕЭК с просьбой предоставить им оценку тенденций в их соответствующих географических районах. Однако сотрудничество с субрегиональными группировками в основном ориентируется на оперативную деятельность, и поэтому информация о нем содержится в документе Е/ЕСЕ/1368.

-----